

20.6

* Expédié par

M. Vassel
Demi à Macula-Rades
(Lunisie)

Rue

* L'inscription du nom et de l'adresse de l'expéditeur
est facultative

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'usage



Monsieur le Docteur J. Goldziher

Président de section à l'Académie des sciences

Budapest

603

(Hongrie)

VII Holló-utca 4

Monsieur et honoré Maître,

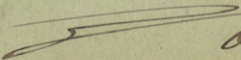
Voici les renseignements que vous
voulez bien me demander.

Vers 78, بريّة lettre (de gr., taillé
un roseau) et vers 108, دوّجّو, propre-
ment salir, sont de bon arabe vulgaire
tunisien. Au lieu de بريّة, on em-
ploie au moins aussi souvent جوار,
dans le sens de lettre en général, et
non ^{pas seulement} de réponse comme l'indique
l'étymologie.

La falaka était employée en Tunisie
officiellement avant notre arrivée; on l'ap-
pelle encore quelquefois pour les enfants,
et peut-être même, dans quelques tribus
de l'intérieur, pour les hommes.

Merci pour les rapprochements intéres-
sants que vous m'indiquez.

Votre bien dévoué

 Jules

Maxula - Radès, 13 avril 1908.